



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

vrijdag

vendredi

21-12-2007

21-12-2007

Namiddag

Après-midi

INHOUD

SOMMAIRE

| | | | |
|---|----|--|----|
| Berichten van verhindering | 1 | Excusés | 1 |
| Samenstelling van de regering | 1 | Composition du gouvernement | 1 |
| Eedaflegging van tien opvolgende leden die zitting zullen hebben ter vervanging van de leden die door de Koning tot minister werden benoemd | 1 | Prestation de serment de dix membres suppléants appelés à siéger en remplacement des membres nommés par le Roi en qualité de ministres | 1 |
| Verklaring van de regering over haar algemeen beleid <i>Spreekers: Guy Verhofstadt, eerste minister</i> | 5 | Déclaration du gouvernement sur sa politique générale <i>Orateurs: Guy Verhofstadt, premier ministre</i> | 5 |
| Motie van vertrouwen | 11 | Motion de confiance | 11 |
| Mededeling | 11 | Communication | 11 |

PLENUMVERGADERING

van

VRIJDAG 21 DECEMBER 2007

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

VENDREDI 21 DÉCEMBRE 2007

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.37 uur en voorgezeten door de heer Herman Van Rompuy.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Guy Verhofstadt, Didier Reynders, Yves Leterme, Laurette Onkelinx, Patrick Dewael, Sabine Laruelle, Christian Dupont, Josly Piette, Jo Vandeurzen, Pieter De Crem, Paul Magnette, Charles Michel, Inge Vervotte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Ulla Werbrouck

01 Samenstelling van de regering

Bij brief van 21 december 2007 zendt de eerste minister een afschrift van het koninklijk besluit van 21 december 2007 met als opschrift "Regering - Benoemingen". De tekst kan bij de voorzitter worden geconsulteerd.

02 Eedaflegging van tien opvolgende leden die zitting zullen hebben ter vervanging van de leden die door de Koning tot minister werden benoemd

Artikel 50 van de Grondwet bepaalt het volgende: "Een lid van één van beide kamers dat door de Koning tot minister wordt benoemd en de benoeming aanneemt, houdt op zitting te hebben en neemt zijn mandaat weer op wanneer de Koning een einde heeft gemaakt aan zijn ambt van minister."

La séance est ouverte à 14 h 37 par M. Herman Van Rompuy, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: Guy Verhofstadt, Didier Reynders, Yves Leterme, Laurette Onkelinx, Patrick Dewael, Sabine Laruelle, Christian Dupont, Josly Piette, Jo Vandeurzen, Pieter De Crem, Paul Magnette, Charles Michel, Inge Vervotte.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat : Ulla Werbrouck

01 Composition du gouvernement

Par lettre du 21 décembre 2007, le premier ministre transmet copie de l'arrêté royal du 21 décembre 2007 intitulé "Gouvernement - Nominations".

02 Prestation de serment de dix membres suppléants appelés à siéger en remplacement des membres nommés par le Roi en qualité de ministres

L'article 50 de la Constitution dispose que "le membre de l'une des deux Chambres, nommé par le Roi en qualité de ministre et qui l'accepte, cesse de siéger et reprend son mandat lorsqu'il a été mis fin par le Roi à ses fonctions de ministre".

Volgens artikel 1bis van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de wetgevende kamers, wordt de minister van de federale regering die ophoudt zitting te hebben, vervangen door de eerst in aanmerking komende opvolger van de lijst waarop de minister gekozen is.

Wij moeten dus overgaan tot de toelating en de eedaflegging van die opvolgers.

Het betreft:

- Mevrouw Lieve Van Daele, eerste opvolger op de CD&V-N-VA-lijst van de kieskring Oost-Vlaanderen, ter vervanging van de heer Pieter De Crem;
- De heer Peter Luykx, eerste opvolger op de CD&V-N-VA-lijst van de kieskring Limburg, ter vervanging van de heer Jo Vandeurzen;
- Mevrouw Katharina Schryvers, eerste opvolger op de CD&V-N-VA-lijst van de kieskring Antwerpen, ter vervanging van mevrouw Inge Vervotte;
- De heer Bruno Steegen, eerste opvolger op de Open Vld-lijst van de kieskring Limburg, ter vervanging van de heer Patrick Dewael;
- De heer Mathias De Clercq, eerste opvolger op de Open Vld-lijst van de kieskring Oost-Vlaanderen, ter vervanging van de heer Karel De Gucht;
- De heer Jacques Otlet, eerste opvolger op de MR-lijst van de kieskring Nijvel, ter vervanging van de heer Charles Michel;
- Mevrouw Josée Lejeune, eerste opvolger op de MR-lijst van de kieskring Luik, ter vervanging van de heer Didier Reynders;
- De heer Jean Cornil, eerste opvolger op de PS-lijst van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde, ter vervanging van mevrouw Laurette Onkelinx;
- De heer David Clarinval, eerste opvolger op de MR-lijst van de kieskring Namen, ter vervanging van mevrouw Sabine Laruelle;
- Mevrouw Sophie Pécriaux, eerste opvolger op de PS-lijst van de kieskring Henegouwen, ter vervanging van de heer Christian Dupont.

De geloofsbrieven van deze opvolgers werden tijdens onze vergadering van 28 juni 2007 geldig verklaard.

Daar het aanvullend onderzoek door artikel 235 van het Kieswetboek voorgeschreven, uitsluitend slaat op het behoud van de verkiesbaarheidsvereisten, gaat het in de huidige omstandigheden om een loutere formaliteit.

Selon l'article 1bis de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'État, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, le ministre du gouvernement fédéral qui cesse de siéger est remplacé par le premier suppléant en ordre utile de la liste sur laquelle le ministre a été élu.

Nous devons donc procéder à l'admission et à la prestation de serment de ces suppléants.

Il s'agit des suppléants suivants :

- Mme Lieve Van Daele, première suppléante de la liste CD&V-N-VA de la circonscription électorale de Flandre-Orientale, en remplacement de M. Pieter De Crem;
- M. Peter Luykx, premier suppléant de la liste CD&V-N-VA de la circonscription électorale de Limbourg, en remplacement de M. Jo Vandeurzen;
- Mme Katharina Schryvers, première suppléante de la liste CD&V-N-VA de la circonscription électorale d'Anvers, en remplacement de Mme Inge Vervotte;
- M. Bruno Steegen, premier suppléant de la liste Open Vld de la circonscription électorale de Limbourg, en remplacement de M. Patrick Dewael;
- M. Mathias De Clercq, premier suppléant de la liste Open Vld de la circonscription électorale de Flandre-Orientale, en remplacement de M. Karel De Gucht;
- M. Jacques Otlet, premier suppléant de la liste MR de la circonscription électorale de Nivelles, en remplacement de M. Charles Michel;
- Mme Josée Lejeune, première suppléante de la liste MR de la circonscription électorale de Liège, en remplacement de M. Didier Reynders;
- M. Jean Cornil, premier suppléant de la liste PS de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvoorde, en remplacement de Mme Laurette Onkelinx;
- M. David Clarinval, premier suppléant de la liste MR de la circonscription électorale de Namur, en remplacement de Mme Sabine Laruelle;
- Mme Sophie Pécriaux, première suppléante de la liste PS de la circonscription électorale de Hainaut, en remplacement de M. Christian Dupont.

Les pouvoirs de ces suppléants ont été validés en notre séance du 28 juin 2007.

Comme la vérification complémentaire, prévue par l'article 235 du Code électoral, ne porte que sur la conservation des conditions d'éligibilité, il apparaît que cette vérification, n'a, dans les circonstances présentes, qu'un caractère de pure formalité.

Ik stel u dus voor tot de toelating over te gaan van deze opvolgers die zitting hebben in de hoedanigheid van lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers ter vervanging van de leden die door de Koning tot minister werden benoemd en zolang het ambt van deze duurt.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Ik herinner eraan dat de volksvertegenwoordigers gekozen door het kiescollege van het arrondissement Brussel deel uitmaken van de Nederlandse of van de Franse taalgroep van de Kamer, naargelang zij de eed in het Nederlands dan wel in het Frans afleggen. Wordt de eed in verscheidene talen afgelegd, dan is de taal waarin hij het eerst is afgelegd beslissend.

Ik memoreer de bewoordingen van de eed: "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Je jure d'observer la Constitution" "Ich schwöre die Verfassung zu befolgen".

Ik verzoek mevrouw Lieve Van Daele de grondwettelijke eed af te leggen.

Mevrouw Lieve Van Daele legt de grondwettelijke eed af in het Nederlands.

Mevrouw Lieve Van Daele zal deel uitmaken van de Nederlandse taalgroep. (*Applaus op alle banken*)

Ik verzoek de heer Peter Luykx de grondwettelijke eed af te leggen.

De heer Peter Luykx legt de grondwettelijke eed af in het Nederlands.

De heer Peter Luykx zal deel uitmaken van de Nederlandse taalgroep. (*Applaus op alle banken*)

Ik verzoek mevrouw Katharina Schryvers de grondwettelijke eed af te leggen.

Mevrouw Katharina Schryvers legt de grondwettelijke eed af in het Nederlands.

Mevrouw Katharina Schryvers zal deel uitmaken van de Nederlandse taalgroep. (*Applaus op alle banken*)

Ik verzoek de heer Bruno Steegen de grondwettelijke eed af te leggen.

De heer Bruno Steegen legt de grondwettelijke eed

Je vous propose donc de passer à l'admission de ces suppléants appelés à siéger en qualité de membres de la Chambre des représentants en remplacement des membres nommés par le Roi en qualité de ministre et pendant la durée des fonctions de ceux-ci.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Je rappelle que les députés élus par le collège électoral de l'arrondissement de Bruxelles font partie soit du groupe linguistique français, soit du groupe linguistique néerlandais de la Chambre, selon qu'ils prêtent serment en français ou en néerlandais. Si le serment est prêté en plusieurs langues, celle d'entre elles qui est utilisée en premier lieu est déterminante.

Je rappelle les termes du serment: "Je jure d'observer la Constitution" "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Ich schwöre die Verfassung zu befolgen".

Je prie Mme Lieve Van Daele de prêter le serment constitutionnel.

Mme Lieve Van Daele prête le serment constitutionnel en néerlandais.

Mme Lieve Van Daele fera partie du groupe linguistique néerlandais. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

Je prie M. Peter Luykx de prêter le serment constitutionnel.

M. Peter Luykx prête le serment constitutionnel en néerlandais.

M. Peter Luykx fera partie du groupe linguistique néerlandais. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

Je prie Mme Katharina Schryvers de prêter le serment constitutionnel.

Mme Katharina Schryvers prête le serment constitutionnel en néerlandais.

Mme Katharina Schryvers fera partie du groupe linguistique néerlandais. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

Je prie M. Bruno Steegen de prêter le serment constitutionnel.

M. Bruno Steegen prête le serment constitutionnel

af in het Nederlands.

en néerlandais.

De heer Bruno Steegen zal deel uitmaken van de Nederlandse taalgroep. (*Applaus op alle banken*)

M. Bruno Steegen fera partie du groupe linguistique néerlandais. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

Ik verzoek de heer Mathias De Clercq de grondwettelijke eed af te leggen.

Je prie M. Mathias De Clercq de prêter le serment constitutionnel.

De heer Mathias De Clercq legt de grondwettelijke eed af in het Nederlands en in het Frans.

M. Mathias De Clercq prête le serment constitutionnel en néerlandais et en français.

De heer Mathias De Clercq zal deel uitmaken van de Nederlandse taalgroep. (*Applaus op alle banken; rumoer bij Vlaams Belang*)

M. Mathias De Clercq fera partie du groupe linguistique néerlandais. (*Applaudissements sur tous les bancs, exclamations sur les bancs du Vlaams Belang*)

Ik verzoek de heer Jacques Otlet de grondwettelijke eed af te leggen.

Je prie M. Jacques Otlet de prêter le serment constitutionnel.

De heer Jacques Otlet legt de grondwettelijke eed af in het Frans.

M. Jacques Otlet prête le serment constitutionnel en français.

De heer Jacques Otlet zal deel uitmaken van de Franse taalgroep. (*Applaus op alle banken*)

M. Jacques Otlet fera partie du groupe linguistique français. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

Ik verzoek mevrouw Josée Lejeune de grondwettelijke eed af te leggen.

Je prie Mme Josée Lejeune de prêter le serment constitutionnel.

Mevrouw Josée Lejeune legt de grondwettelijke eed af in het Frans.

Mme Josée Lejeune prête le serment constitutionnel en français.

Mevrouw Josée Lejeune zal deel uitmaken van de Franse taalgroep. (*Applaus op alle banken*)

Mme Josée Lejeune fera partie du groupe linguistique français. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

Ik verzoek de heer Jean Cornil de grondwettelijke eed af te leggen.

Je prie M. Jean Cornil de prêter le serment constitutionnel.

De heer Jean Cornil legt de grondwettelijke eed af in het Frans.

M. Jean Cornil prête le serment constitutionnel en français.

De heer Jean Cornil zal deel uitmaken van de Franse taalgroep. (*Applaus op alle banken*)

M. Jean Cornil fera partie du groupe linguistique français. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

Ik verzoek de heer David Clarinval de grondwettelijke eed af te leggen.

Je prie M. David Clarinval de prêter le serment constitutionnel.

De heer David Clarinval legt de grondwettelijke eed af in het Frans.

M. David Clarinval prête le serment constitutionnel en français.

De heer David Clarinval zal deel uitmaken van de Franse taalgroep. (*Applaus op alle banken*)

M. David Clarinval fera partie du groupe linguistique français. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

Ik verzoek mevrouw Sophie Pécriaux de grondwettelijke eed af te leggen.

Je prie Mme Sophie Pécriaux de prêter le serment constitutionnel.

Mevrouw Sophie Pécriaux legt de grondwettelijke eed af in het Frans.

Mme Sophie Pécriaux prête le serment constitutionnel en français.

Mevrouw Sophie Pécriaux zal deel uitmaken van de Franse taalgroep. (*Applaus op alle banken*)

Mme Sophie Pécriaux fera partie du groupe linguistique français. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

03 Verklaring van de regering over haar algemeen beleid

03 Déclaration du gouvernement sur sa politique générale

Aan de orde is de verklaring van de regering over haar algemeen beleid.

L'ordre du jour appelle la déclaration du gouvernement sur sa politique générale.

De eerste minister heeft het woord.

La parole est au premier ministre.

03.01 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Enkele weken geleden was het Koningsdag in ons land. Ik heb toen gezegd dat ik nooit had gedacht en nooit had gehoopt om hier te staan. Na 195 dagen en de onzekerheid en de vragen die zo'n lange periode onvermijdelijk met zich meebrengen, heeft de Koning mij de opdracht toevertrouwd een interim-regering te vormen om een halt toe te roepen aan een groeiend gevoel van wantrouwen dat ons land in zijn greep dreigt te krijgen: wantrouwen in de toekomst, wantrouwen ook in de politiek, maar vooral veel wederzijds wantrouwen jegens elkaar.

03.01 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*) : Voici quelques semaines, nous célébrions la Fête du Roi. Ce jour-là, j'ai dit que je ne m'attendais pas à être amené à prendre la parole en ce jour et en ce lieu. Que je l'avais d'autant moins espéré. Toutefois, après 195 jours d'incertitude et les questions engendrées inévitablement par une période aussi longue, le Roi m'a confié la mission de former un gouvernement intérimaire pour mettre un terme au sentiment croissant de méfiance qui risque de s'emparer de notre pays. Une méfiance à l'égard de l'avenir. Une méfiance à l'égard du monde politique. Et surtout une méfiance mutuelle, réciproque.

En wantrouwen is het slechtste wat de politiek kan overkomen. Wantrouwen dreigt immers te hypothekeren wat we allemaal samen in het verleden hebben opgebouwd. De afgelopen vijftien jaar werden in ons land de overheidsfinanciën in orde gebracht en werd onze schuld drastisch afgebouwd. Brussel is vandaag de onbetwiste hoofdstad van Europa geworden. Ons land zelf is welvarender geworden, stabiel ook. Daaraan hebben alle politieke families de afgelopen vijftien jaar gewerkt. Dit verloren laten gaan zou onverantwoord zijn geweest.

La méfiance est la pire des choses qui peut arriver à la politique. Cette méfiance, chers collègues, risque en effet d'hypothéquer tout ce que nous avons construit ensemble. Les quinze dernières années, nous avons mis bon ordre à nos finances publiques. Les quinze dernières années, notre dette a régressé de manière drastique. Bruxelles est devenue la capitale incontestée de l'Europe. Notre pays-même est devenu plus prospère. Plus stable. Toutes les familles politiques s'y sont attelées ces quinze dernières années. Que tout cela se perde relèverait de l'irresponsabilité.

Daarom is de tijd aangebroken om vooruit te gaan en om het vertrouwen te herstellen. Het is om die reden dat ik hier sta en dat wij hebben beslist om een interim-regering op de been te brengen. Die regering is beperkt in de tijd en in samenstelling - veertien ministers en geen staatssecretarissen - maar ook in haar programma, met echter de volheid van bevoegdheid om te doen wat noodzakelijk is.

C'est la raison pour laquelle il est temps, désormais, d'avancer. Qu'il est temps de rétablir la confiance. C'est la raison pour laquelle nous avons décidé de mettre sur pied un gouvernement intérimaire. Un gouvernement limité dans le temps et dans sa composition. Quatorze ministres et aucun secrétaire d'Etat. Un gouvernement dont le programme sera également limité. Mais un gouvernement de plein exercice. Pour réaliser ce qui est indispensable.

Laten wij de zaken eerlijk bekijken. Wij kunnen in drie maanden natuurlijk niet alle problemen oplossen. Men kan dat evenmin van ons verwachten. Wat wij wel zullen doen, is werken rond een aantal goed omliggende doelstellingen beperkt in ambitie, maar daarom zeker niet minder

Soyons honnêtes, nous ne pouvons pas résoudre l'ensemble des problèmes en trois mois. Une telle attente serait pour le moins irréaliste. Ce que nous ferons, c'est nous atteler à une série de projets clairement définis. Des projets limités en termes d'ambitions, mais dont la nécessité n'est pas

noodzakelijk. Daartoe heeft de regering voor de volgende drie maanden een beperkt tienpuntenprogramma opgesteld dat ik vandaag wil voorstellen.

Eerst en vooral zullen wij een begroting opstellen voor 2008. Wij moeten zo snel mogelijk opnieuw op het pad geraken van het Stabiliteitspact. Daarom zal het voor 2008 vooropgestelde tekort dat ligt tussen 0,4 procent - de raming van de Nationale Bank - en 0,7 procent - de raming van het monitoringcomité van de overheid - worden weggewerkt. Op die manier zal de staatsschuld, die reeds is gedaald tot 84,7 procent, verder verminderen.

Het tweede wat wij zullen doen, is de koopkracht van de bevolking ondersteunen. We verwachten dat er in 2008 twee overschrijdingen van de spilindex komen. En er is natuurlijk de automatische indexering van de lonen. Binnen de beperkte budgettaire ruimte die wij hebben, zullen we evenwel zoeken naar een evenwichtige combinatie van verhogingen van de laagste uitkeringen, bijkomende welvaartsaanpassingen voor de pensioenen in het bijzonder, naast belastingverlagingen gericht op de lage en de gemiddelde lonen.

De regering zal ook waken over het intomen van de prijsstijgingen die vandaag aan het gezinsbudget knagen. Wij zullen dat doen via convenants in sectoren zoals energie en distributie, maar ook door een nauwgezette opvolging van de evolutie van de prijzen, door belastingverlagingen op energieproducten en door de uitbreiding van het stookoliefonds en een evaluatie van de sociale tarieven. Op die manier zal de aandacht prioritair gaan naar de vermindering van de facturen van de lage en de gemiddelde inkomens die vaak zeer zwaar op het gezinsbudget wegen.

Ten derde zullen we de industrie, de ploegenarbeid en de kenniseconomie in het bijzonder, meer zuurstof geven. Bijzondere aandacht zal daarbij ook gaan naar de kmo's en naar het sociaal statuut van de zelfstandigen.

Ten vierde, voor de arbeidsmarkt wil de regering een gemeenschappelijke strategie uitwerken met de deelstaten en met de sociale partners om de tewerkstellingsgraad op te trekken, de geografische en professionele mobiliteit en de vorming van werkzoekenden te bevorderen en om het aanbod en de vraag naar werk beter op elkaar te laten aansluiten.

moindre. À cette fin, le gouvernement envisage, pour les trois prochains mois, un programme limité à dix points, que je voudrais vous présenter aujourd'hui.

Premièrement, nous confectionnerons tout d'abord un budget pour l'année 2008. Nous devons nous réengager, dans les plus brefs délais, sur la voie du pacte de stabilité. C'est pourquoi nous allons résorber le déficit prévu pour l'année 2008, lequel devrait osciller entre 0,4 et 0,7% du PIB. La dette publique a, quant à elle, reculé pour atteindre les 84,7%, et pourra ainsi poursuivre sa diminution.

Deuxièmement, nous soutiendrons également le pouvoir d'achat de la population. Outre les deux dépassements prévisibles de l'indice pivot et l'indexation automatique des salaires, nous tenterons d'atteindre, dans le cadre de la marge budgétaire restreinte, une combinaison équilibrée d'augmentations des allocations les plus basses et d'adaptations au bien-être supplémentaires, en particulier pour les pensions, ainsi que des réductions d'impôt ciblées sur les bas et moyens revenus.

Le gouvernement veillera à limiter les hausses de prix qui amputent le budget des ménages par le biais, plus précisément, d'accords visant des secteurs tels que l'énergie et la distribution, par un suivi de l'évolution des prix, par des réductions de charges sur les produits énergétiques, l'extension du fonds mazout et une évaluation des tarifs sociaux. Ainsi, une attention prioritaire sera accordée en vue d'alléger les factures des faibles et moyens revenus.

Troisièmement, nous accorderons un ballon d'oxygène supplémentaire à l'industrie, plus particulièrement au travail en équipes et à l'économie de la connaissance. Une attention particulière sera également consacrée aux PME et au statut social des travailleurs indépendants.

Quatrièmement, en ce qui concerne le marché de l'emploi, le gouvernement élaborera une stratégie commune avec les entités fédérées et les partenaires sociaux pour augmenter le taux d'emploi, favoriser la mobilité géographique et professionnelle ainsi que la formation des demandeurs d'emploi et mieux faire coïncider l'offre et la demande de travail.

We zullen ook het activeringsbeleid evalueren en lessen trekken om de begeleiding van werkzoekenden te verbeteren in het kader van een sluitende aanpak. Wij zullen natuurlijk ook de strijd tegen de werkloosheidsvallen opvoeren en de arbeidskosten verminderen, vooral dan van de lage lonen. Alleen als meer mensen werken, kunnen we onze overheidsfinanciën en onze sociale zekerheid structureel gezond en betaalbaar houden. In dezelfde geest zal de uitvoering van het generatiepact worden afgerond.

(Frans) Ten vijfde, om de hoge kwaliteit van onze gezondheidszorgen verder te garanderen, zullen we strikt de beslissingen van de Algemene Raad uitvoeren. Concreet betekent dit dat we 340 miljoen euro zullen besteden aan dringende dossiers zoals de uitvoering van het akkoord artsen-ziekenfondsen, de verbetering van de behandeling van chronische zieken, de uitbreiding van de maximumfactuur. In overleg met de deelstaten zal een algemeen plan van kankerbestrijding worden ingevoerd. Wij zullen een reserve vastleggen van 380 miljoen euro in de gezondheidszorg. Hiermee zorgen we voor de noden van vandaag en sparen we ook voor de noden van morgen.

Ten zesde, ook klimaat en energie zullen hoog op de agenda van de interim-regering staan. Naast de koopkrachtmaatregelen en met het oog op betaalbare prijzen en een verzekerde bevoorrading, zullen wij bijkomende maatregelen nemen, onder meer om de concurrentie op de energiemarkt te verhogen in het belang van de consumenten. België schaart zich achter de doelstellingen van het tweede Kyoto-allocatieplan, alsmede achter de nieuwe streefcijfers voor hernieuwbare energiebronnen. We zullen daartoe met de Europese Commissie onderhandelen over een ambitieuze en realistische bijdrage van ons land. In diezelfde geest zal de federale regering de Gewesten, de industrie en de Europese gemeenschap steunen in het zoeken naar oplossingen voor de problemen die rijzen inzake toekenning van CO₂-quota voor de periode 2008-2012. Verder zullen we de instrumenten activeren en uitbreiden om de CO₂-uitstoot terug te dringen in de residentiële sector en om de facturen van de gezinnen te verminderen.

Ten zevende zal de interim-regering ook op het vlak van de mobiliteit verschillende knopen moeten doorhakken. Er zal over nieuwe beheersovereenkomsten worden onderhandeld met

Nous évaluerons la politique d'activation et tirerons des leçons afin d'améliorer l'accompagnement des demandeurs d'emploi dans le cadre d'un suivi renforcé. Nous accroîtrons la lutte contre les pièges à l'emploi et réduirons le coût du travail, principalement en ce qui concerne les bas salaires. En effet, si davantage de personnes travaillent, nous serons à même d'assurer sagement les finances publiques et notre sécurité sociale de manière structurelle. C'est dans ce même état d'esprit que nous clôturerons la mise en œuvre du Pacte de solidarité entre les générations.

(En français) Cinquièmement, afin de pouvoir continuer à garantir la qualité supérieure de nos soins de santé, nous exécuterons strictement les décisions émanant du Conseil général. Concrètement, cela signifie que nous affecterons 340 millions d'euros aux dossiers urgents que constituent, par exemple, l'exécution de l'accord Médicomut, l'amélioration du traitement des malades chroniques ou l'extension du maximum à facturer. En concertation avec les entités fédérées, un plan général de lutte contre le cancer sera introduit. Nous engagerons une réserve à concurrence de 380 millions d'euros dans les soins de santé. Nous veillons de la sorte aux besoins d'aujourd'hui tout en épargnant pour ceux de demain.

Sixièmement, le climat et l'énergie continueront à représenter des thématiques chères au gouvernement intérimaire. Outre les mesures visant le pouvoir d'achat et en vue de parvenir à des prix démocratiques et à un ravitaillement garanti, nous adopterons des mesures complémentaires, entre autres pour accroître la concurrence sur le marché énergétique dans l'intérêt des consommateurs. La Belgique adhère aux objectifs du second plan d'allocation de Kyoto, ainsi qu'aux nouveaux objectifs chiffrés pour les sources d'énergies renouvelables. A cette fin, notre pays négociera avec la Commission européenne à propos d'une contribution ambitieuse et réaliste. Dans le même esprit, le gouvernement fédéral soutiendra les régions, les industries et la communauté européenne dans la recherche de solutions aux problèmes qui se posent en matière d'allocation de quotas de CO₂ pour la période 2008-2012. Par ailleurs, il activera et amplifiera les instruments de manière à réduire les émissions de CO₂ dans le secteur résidentiel et à diminuer la facture des ménages.

Septièmement, en termes de mobilité, le gouvernement intérimaire devra trancher plusieurs points. De nouveaux contrats de gestion seront négociés avec la SNCB et les recommandations

de NMBS en de aanbevelingen van de staten-generaal voor de verkeersveiligheid zullen in werking worden gesteld. Voor Brussel-Hoofdstad zal het samenwerkingsakkoord Beliris worden geconsolideerd.

Ten achtste zal de modernisering van de dienstverlening van de overheid verder gezet worden. Dit onder meer door administratieve vereenvoudigingen. Bovendien zal worden overlegd met alle betrokkenen om te komen tot regelingen waarbij de continuïteit van de dienstverlening aan de burgers gegarandeerd blijft.

Ten negende zullen we inzake veiligheidsbeleid het actieplan voor de strafuitvoering en de overbevolking van de gevangenen hernemen en waar nodig versterken. Zo zal de beveiliging van de gevangenen versneld worden. De bouw van twee nieuwe instellingen voor geïnterneerden en een penitentiaal centrum voor jeugddelinquenten zal eveneens worden versneld, meer bepaald via publiek-private financieringen. Hoe dan ook zal de regering alternatieven ontwikkelen voor de opsluiting in gesloten centra van gezinnen met kinderen.

Ook het nationaal veiligheidsplan 2008-2011 zal onmiddellijk worden afgekondigd. De wet op de civiele veiligheid en de wet op de gemeenschapswachten zullen worden uitgevoerd. Bijkomende maatregelen zullen worden getroffen om de gerechtelijke achterstand in te halen en om de toegang tot Justitie te versterken via de uitwerking van een eenheidsloket voor juridische bijstand en rechtsbijstand.

Ik maak van dit punt ook gebruik om de Kamer meer inlichtingen te geven over de acties die vandaag zijn gevoerd in het kader van onze strijd tegen het terrorisme. Vanmorgen vond een gerechtelijke actie plaats op diverse locaties, nadat kennis werd genomen van mogelijke plannen tot ontsnapping van Trabelsi uit de gevangenis. Daarbij zou gebruik gemaakt kunnen worden van wapens en geweld. Andere gewelddaden zijn echter niet uit te sluiten. Het Orgaan voor de Coördinatie van de Analyse van de Dreiging beschikt over elementen die wijzen op de mogelijke voorbereiding van een aanslag.

In dat kader hebben de gerechtelijke autoriteiten geopteerd om over te gaan tot huiszoeken. Daarnaast werd uit voorzorg ook een verhoogde waakzaamheid gevraagd aan de politiediensten op een aantal publieke plaatsen in ons land en inzonderheid in Brussel.

des Etats-Généraux pour la sécurité routière seront mises en œuvre. En ce qui concerne Bruxelles-Capitale, l'accord de coopération Beliris sera consolidé.

Huitièmement, la modernisation de la prestation de services des autorités sera poursuivie. Par le biais, entre autres, de simplifications administratives. En outre, une concertation sera menée avec tous les acteurs concernés pour trouver des règlements qui garantissent la continuation des prestations de services aux citoyens.

Neuvièmement, en ce qui concerne la politique de sécurité, nous reprendrons et renforcerons, là où cela s'impose, le plan d'action relatif à l'application des peines et à la surpopulation carcérale. Ainsi, la sécurisation des prisons se verra accélérée. La construction de deux nouveaux établissements pour personnes internées et un centre pénitentiaire pour délinquants juvéniles, sera également accélérée, notamment à travers de financements public-privé. En tout état de cause, le gouvernement développera des solutions alternatives pour la détention de familles avec enfants dans les centres fermés.

Le plan de sécurité national 2008-2011 sera, lui aussi, immédiatement promulgué. La loi sur la sécurité civile et la loi sur les gardiens de la paix seront exécutées. Des mesures supplémentaires seront adoptées en vue de résorber l'arriéré judiciaire et de renforcer l'accès à la justice par la concrétisation d'un guichet unique pour l'aide juridique et l'assistance judiciaire.

Je profite également de cette occasion pour vous donner de plus amples informations sur les actions qui ont été menées aujourd'hui dans le cadre de notre lutte contre le terrorisme. Ce matin, une action judiciaire a été menée en divers endroits, après que nous ayons pris connaissance d'éventuels plans d'évasion de Trabelsi. Des actes violents à main armée pourraient accompagner cette tentative d'évasion. D'autres actes de violence ne sont toutefois pas à exclure. L'Organe pour la coordination de l'analyse de la menace dispose d'éléments indiquant qu'un attentat pourrait être en cours de préparation.

Dans ce cadre, les autorités judiciaires ont décidé de procéder à des perquisitions. En outre, les services de police feront preuve d'une vigilance accrue, par précaution, en divers lieux publics dans le pays et spécialement à Bruxelles.

De situatie wordt op de voet gevolgd om de maatregelen te kunnen bijsturen indien nodig. De actie vandaag is dan ook een teken dat de strijd tegen het terrorisme in België op een geïntegreerde en gecoördineerde manier wordt aangepakt, en dat de verschillende diensten waken over onze veiligheid. Samen met de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken, die ter beschikking van het Parlement staan voor het verstrekken van alle nodige aanvullende inlichtingen, zal ik het Parlement van verdere evoluties op de hoogte houden.

Ten tiende en ten laatste zal de regering ervoor zorgen dat de teksten van het Verdrag van Lissabon snel in de diverse parlementen zullen worden ingediend. Ik roep hierbij de verschillende parlementen en in het bijzonder de Kamer van Volksvertegenwoordigers op om deze teksten met spoed te ratificeren. Beide verdragen komen immers overeen met de doelstellingen die België altijd heeft nagestreefd: een democratischer en efficiënter Europa en ook een meer democratische en efficiënte Europese Unie.

Op de Lentetop van de Europese Unie zal België pleiten voor een sterke sociale dimensie, voor respect voor het leefmilieu en voor de versterking van de competitiviteit van de Europese economie.

Daarnaast moeten de capaciteiten van de Unie op het internationale toneel versterkt worden. In dat kader zal regering binnen de begroting haar engagementen in het buitenland honoreren. Naast de voortzetting van de huidige operaties (DRC, Afghanistan, Libanon, Kosovo) en in uitvoering van de beslissing van de Europese Raad zal België deelnemen aan het civiel en politieel crisisbeheer dat in 2008 in Kosovo zal worden ontplooid. Bovendien zullen we een actieve communicatiestrategie over België in het buitenland op gang trekken. En ook de gewaardeerde inbreng van ons land in de VN-Veiligheidsraad zal in 2008 met evenveel engagement voortgezet worden.

Met het halen van 0,7 procent in 2010 in het vooruitzicht, zal de interim-regering de driejaarlijkse of vijfjaarlijkse programma's inzake ontwikkelingssamenwerking goedkeuren.

(Nederlands) Tot daar het tienpuntenprogramma. Ik wil tot besluit onderstrepen dat tijdens deze laatste maanden van onzekerheid de sociale partners blij hebben gegeven van een grote verantwoordelijkheidszin. Ik wens hen uitdrukkelijk daarvoor te danken. In het kader van de uitwerking van haar socio-economische maatregelen zal de

La situation est suivie de près, afin de pouvoir infléchir les mesures en cas de besoin. L'action menée aujourd'hui illustre dès lors qu'en Belgique, la lutte contre le terrorisme s'organise de manière intégrée et coordonnée et que les différents services veillent à notre sécurité. Je ne manquerai pas d'informer le Parlement des évolutions ultérieures y afférentes avec le ministre de la Justice et le ministre de l'Intérieur qui sont à la disposition du Parlement pour toute information complémentaire.

Dixièmement, le gouvernement veillera à ce que les textes du Traité de Lisbonne soient rapidement introduits auprès des différents parlements. Je lance à cette occasion un appel aux différents parlements, et à la Chambre des Représentants en particulier, pour ratifier rapidement les textes. Les deux traités correspondent, en effet, aux objectifs auxquels la Belgique a toujours aspiré : plus de démocratie et plus d'efficacité en Europe et dans l'Union européenne.

Lors du Sommet de printemps de l'Union européenne, la Belgique plaidera pour une dimension sociale forte, le respect de l'environnement et le renforcement de la compétitivité de l'économie européenne.

De plus, il faut renforcer les capacités de l'Union sur la scène internationale. Dans ce cadre, le gouvernement honorera ses engagements à l'étranger en respectant le cadre budgétaire. Outre la poursuite des opérations en cours et en exécution de la décision du Conseil européen, la Belgique participera à la gestion de crise civile et policière qui sera déployée au Kosovo en 2008. Qui plus est, nous mettrons sur pied, à l'étranger, une stratégie de communication active concernant la Belgique. En outre, notre pays continuera, en 2008, à apporter, au sein du Conseil de Sécurité de l'O.N.U., notre contribution appréciée, avec le même engagement.

Dans la perspective d'atteindre 0,7 % en 2010, le gouvernement intérimaire approuvera les programmes triennaux ou quinquennaux en matière de coopération au développement.

(En néerlandais) Voilà donc pour ce qui est du programme en dix points. Je voudrais encore souligner pour terminer que pendant ces derniers mois d'incertitude, les partenaires sociaux ont fait preuve d'un grand sens des responsabilités. Je tiens à les en remercier sincèrement. De son côté, dans le cadre de l'élaboration de ses mesures

regering van haar kant de nauwe samenwerking en het overleg met de sociale partners voortzetten.

Ik wil herinneren aan de voorwaarden waaronder ik deze opdracht aanvaard heb. Ik zal deze regering slechts voor een beperkte tijd leiden. Ik vind het immers vanzelfsprekend dat het resultaat van de verkiezingen wordt gerespecteerd. Ten laatste op 23 maart zal de leider van de belangrijkste formatie, Yves Leterme, worden voorgesteld om de definitieve regering op de been te brengen. Daartoe zullen twee parallelle onderhandelingen op gang worden gebracht, twee onderhandelingen die zullen gevoerd worden naast het gewone regeringswerk.

Ten eerste een onderhandeling die tot doel heeft een Pact tot stand te brengen voor een vernieuwde federale staat. Iedereen is het erover eens dat onze federale staat hervormd moet worden. En dat het debat daarover snel moet worden opgestart. Daarom zal op 9 januari een zogenaamde octopuswerkgroep geïnstalleerd worden, onder voorzitterschap van vice-eersteminister en minister van institutionele hervormingen Yves Leterme. Deze octopuswerkgroep zal bestaan uit twaalf leden, afkomstig uit de grote, democratische fracties. Daarnaast kunnen de voorzitters van Kamer en Senaat op de vergaderingen uitgenodigd worden.

Het is mijn intentie om dat onderdeel van de nota dat gewijd is aan de hervorming van onze instellingen – nota die ik in het kader van mijn informatieopdracht heb gemaakt en die uiteraard enkel mezelf engageert - bij de aanvang van de octopusvergaderingen in te dienen.

(Frans) Daarnaast zullen ook gesprekken worden aangevat onder leiding van vice-eersteminister en minister van Financiën, de heer Reynders, rond de belangrijkste economische en ecologische uitdagingen, alsmede de problemen van sociale cohesie.

Het spreekt voor zich, en ik wil dat beklemtonen, dat gelijklopend met deze werkgroepen gesprekken zullen worden opgestart om de definitieve regering te vormen, uitgaande van de formaties die de regering uitmaken die vandaag het vertrouwen vraagt.

Om af te sluiten wil ik de manier verduidelijken waarop ik van plan ben deze interim-regering te leiden. Aangezien het om een overgangsregering gaat, stel ik voor om het Parlement veel nauwer te betrekken bij de besluitvorming.

socioéconomiques, le gouvernement poursuivra son étroite collaboration et sa concertation avec les partenaires sociaux.

Je tiens à rappeler les conditions sous lesquelles j'ai accepté cette mission. Je ne présiderai ce gouvernement que pendant une période limitée. En effet, j'estime qu'il est évident que le résultat des élections soit respecté. Au plus tard le 23 mars, le dirigeant de la principale formation, Yves Leterme, sera présenté pour mettre sur pied le gouvernement définitif. À cette fin, deux négociations parallèles seront lancées au début de l'année prochaine, deux négociations qui seront menées en sus du travail gouvernemental habituel.

D'une part, une négociation dont l'objectif est la réalisation d'un Pacte en faveur d'un Etat fédéral renouvelé. Chacun s'accorde à dire que notre Etat fédéral doit faire l'objet d'une réforme. Et que le débat à cet égard doit être rapidement lancé. C'est la raison pour laquelle le 9 janvier verra l'installation d'un groupe de travail appelé Octopus, sous la présidence du Vice-premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles, Yves Leterme. Ce groupe de travail se composera de douze membres, provenant des grands groupes démocratiques. En outre, les présidents de la Chambre et du Sénat pourront être conviés aux réunions.

J'ai l'intention de soumettre lors du lancement des réunions du groupe Octopus le volet consacré à la réforme de nos institutions de la note que j'ai élaborée dans le cadre de ma mission d'information et qui n'engage évidemment que moi-même.

(En français) Outre le groupe de travail en question, des discussions seront également menées, sous la direction du vice-premier Ministre et Ministre des Finances, M. Reynders, sur les défis économiques et écologiques majeurs, ainsi que sur les problèmes de cohésion sociale.

Il est évident que, et je le souligne, parallèlement à ces groupes de travail, débiteront des discussions en vue de former le gouvernement définitif à partir des formations qui constituent le gouvernement qui demande votre confiance aujourd'hui.

Pour conclure, je tiens à préciser la manière dont j'entends présider ce gouvernement intérimaire. Étant donné qu'il s'agit d'un gouvernement transitoire, je propose d'associer plus étroitement le parlement au processus décisionnel.

(Nederlands) Sinds het ontstaan van ons land zijn wij er steeds in geslaagd om ieder conflict, iedere tegenstelling en ieder debat uit te klaren. Zonder bloedvergieten, zonder blijvende littekens en zonder rancune. Dat is de aanpak waarvoor de wereld ons steeds heeft benijd. En dat is de aanpak waarop ons land moet doorgaan.

Natuurlijk is ons land niet immuun voor de botsingen van ideeën, van waarden of van culturen. We leven niet toevallig op het kruispunt van culturen in Europa. Maar wanneer deze botsingen een bevolking ontredderen, haar verzwakken of zelfs dreigen te verlammen, dan moeten we voor de weg kiezen die altijd al het fundament is geweest van onze welvaart: de weg van de dialoog. *(Applaus)*

Wat deze interim-regering in de eerste plaats wil doen, is opnieuw ruimte te scheppen voor deze dialoog. Het is vandaag voor iedereen duidelijk dat een grondig debat over onze instellingen en staatsstructuren onafwendbaar is. Net zoals het voor iedereen duidelijk is dat de uitkomst van dit debat er een moet zijn die de welvaart van dit land en het welzijn van al zijn inwoners kan dienen en versterken.

Ik vraag u daarom uw vertrouwen aan deze regering te geven. Ik dank u. *(Applaus)*

04 Motie van vertrouwen

De **voorzitter**: Collega's, ik heb van de eerste minister om 15.10 uur een motie van vertrouwen ontvangen. Zij luidt als volgt: "Hierbij vraagt de eerste minister aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, na de verklaring te hebben gehoord, het vertrouwen in zijn regering te bevestigen."

Wij kunnen ten vroegste 48 uur na het indienen van de motie over deze vraag stemmen. Zondag debatteren we over deze regeerverklaring, met een stemming ten vroegste om 15.10 uur.

05 Mededeling

Bij brief van 19 december 2007 heeft de sp.a-spirit fractie van de Kamer mij medegedeeld dat de heer Peter Vanvelthoven als fractievoorzitter werd aangesteld. *(Applaus)*

De vergadering wordt gesloten om 15.12 uur. Volgende openbare vergadering zondag 23 december 2007 om 10 uur.

(En néerlandais) Depuis la création de notre pays, nous sommes toujours parvenus à résoudre tout conflit, à éclaircir toute contradiction et à mener à bien tout débat. Sans effusion de sang, sans cicatrices indélébiles, sans rancune. Cette approche-là, le monde entier nous l'a toujours enviée. Et c'est sur la base de cette approche que notre pays doit poursuivre son chemin.

Bien entendu, notre pays n'est pas immunisé contre les conflits d'idées, de valeurs ou de cultures. Ce n'est pas pour rien que nous vivons au carrefour de la culture européenne. Cependant, lorsque ces conflits désespèrent une population, l'affaiblissent, ou risquent même de la paralyser, nous devons opter pour la voie qui a toujours constitué le fondement de notre prospérité : la voie du dialogue. *(Applaudissements)*

Ce gouvernement intérimaire entend créer, en premier lieu, l'espace nécessaire que requiert ce dialogue. Aujourd'hui, tout le monde s'accorde à dire qu'un débat approfondi sur nos institutions et structures étatiques s'avère inéluctable. Tout comme tout le monde s'accorde à dire que le résultat de ce débat doit pouvoir servir et renforcer la prospérité et le bien-être de tous les habitants de ce pays.

C'est pourquoi je vous demande d'accorder votre confiance à ce gouvernement. Je vous remercie. *(Applaudissements)*

04 Motion de confiance

Le **président** : Chers collègues, j'ai reçu de la part du Premier ministre, à 15 h 10, une motion de confiance libellée comme suit: "Par la présente le Premier ministre demande à la Chambre des représentants, après avoir écouté la déclaration, d'accorder sa confiance au gouvernement"

Nous pourrons voter au plus tôt 48 heures après le dépôt de cette motion. Dimanche, nous débattons de cette déclaration de gouvernement et le vote aura lieu à 15h10 au plus tôt.

05 Communication

Par lettre du 19 décembre 2007, le groupe sp.a-spirit de la Chambre m'a informé de la désignation de M. Peter Vanvelthoven en qualité de président de groupe *(Applaudissements)*.

La séance est levée à 15 h 12. Prochaine séance le dimanche 23 décembre 2007 à 10 heures.

